



## THE SPA · KUKURU

---

THE HIRAMATSU HOTELS & RESORTS 宜野座では  
月の満ち欠けに合わせて作られたオイルを使用してからだをゆったりと  
ゆだねていただけるスパトリートメントをご用意しております。

施術内にあるトリートメントルームは2部屋。  
同時に2名様までの施術が可能となっております。

**ご予約・お問合せ**

**THE HIRAMATSU HOTELS & RESORTS 宜野座**  
**TEL.098-968-5600**

**営業時間 9:00 ~ 23:00 (21:00 最終受付)**

Service hours 9:00 - 23:00 (latest check-in 21:00)

---

※前日の18時以降のご予約取消はキャンセルチャージが発生いたします。  
Cancellation fee will be charged when cancelled after 18:00 ~ previous day.

# THE SPA・KUKURU へようこそ

ゲートをくぐればそこには日常の喧騒から解き放された異空間が広がる。

目の前に広がる美しく力強く生きる原生林。

宜野座の波音、鳥のさえずり、たおやかな森の木々、耳に心地よく響く自然の協奏曲でお迎えます。

KUKURU「ククル」は沖縄の方言で「心」。

自然の音を音楽とした心身からの癒しの場所がTHE SPA・KUKURUにはあります。

熟練したセラピスト、沖縄に存在するエレメントの数々。

沖縄の高く明るい藍空、透明でどこまでも続くコバルトブルーの海、満点の星空と美しい月、エネルギーを与えてくれる大地。

セラピストの優しい手の温もりに身をゆだね、心を解きほぐし、バランスを整える。

THE SPA・KUKURUは、あなたのためのトリートメントをご用意しております。

## Welcome to THE SPA KUKURU

When you pass the gate, you will find an extraordinary spa that escaping from your busy life. KUKURU means "heart" in Okinawa's dialect.

THE SPA KUKURU is a place where natural sounds play music and you can truly relax.

We have experienced therapists, and natural elements of Okinawa.

Also Okinawa's blue sky, endless cobalt blue sea, night sky with full of stars and beautiful moon, energy of the earth.

Indulge yourself in hands of a therapist to balance your body and mind. We will offer you an exclusive treatment program.

## KUKURU エクスペリエンス

KUKURU Experience

### カウンセリング(約10分) Consultation (10 Minutes)

現在のお身体の状態、本日のご要望を確認し、トリートメント内容をご相談させていただきます。

We consult with the client to understand your body condition and select the best treatment.



### フットリチュアル(約10分) Foot ritual (10 Minutes)

屋我地マースのにがりを使用し足元から丁寧にフットバスで浄化をしていきます。

また、お塩を含み体内に取り込むことにより心身のバランスを整えます。

Cleanse your foot in a foot bath using the bittern of Yagaji salt. Absorbing salt from the skin purifies and balances your body and mind.



### ちむくるトリートメント(60~120分) CHIMUKUKURU Treatments (60-120 Minutes)

熟練された技術と確かな知識を持ったセラピストがお身体の状態をみながら、

心身のバランスを整えるトリートメントを提供いたします。

Our experienced therapists will provide you the best beauty program to balance your body and mind.



### リフレッシュメント(約15分) Refreshment (15 Minutes)

ちむくるの目的に沿った沖縄特有のハーブティーのリフレッシュメントをお楽しみいただき

お身体の状態やプログラム後のアドバイスをいたします。

The treatment concludes with an Okinawa's unique herbal tea and therapist's advice for each client.

※お身体やお肌の状態によっては施術がお受け頂けない場合がございます。(炎症を伴う日焼け・泥酔 等)

\*We may limit or restrict you from having treatments if you have special conditions and diseases. (e.g. Sunburn, under influence of alcohol etc.,)

## SIGNATURE

### ちむくくる 大地(だいち)

CHIMU KUKURU -The earth (DAICHI)

「琉球ホリスティックマッサージ」と「ハイドレイティングフェイシャル」の組み合わせのコース。  
沖縄の大地の恵みを感じる、ボディとフェイシャル全身のフルトリートメント。

A full body and facial treatment that combines "Ryukyu Holistic Massage" and "Hydrating Facial" will allow you to feel the blessings of the land of Okinawa.

120分  
120 Minutes **¥42,900**  
JPY42,900

### ちむくくる 海(うみ)

CHIMU KUKURU -The Ocean (UMI)

#### 琉球ホリスティックマッサージ

沖縄原産の月桃のオイルを使用し、小さな波、大きな波を体で感じるテクニックで全身を揉みほぐしていきます。  
琉球セラピストの手の温もりで心身に働きかけ調和を取り戻します。

Ryukyu holistic massage

Let yourself flow in hands of our therapist's technique of creating rhythm of small and big wave to melt away tension, by using the shell ginger oil from Okinawa.

60分  
60 Minutes **¥23,100**  
JPY23,100  
90分  
90 Minutes **¥31,900**  
JPY31,900  
120分  
120 Minutes **¥40,700**  
JPY40,700

## BODY

### ちむくくる 陽(よう)

CHIMU KUKURU -The Sun (YO)

#### パーソナルディープティシュー

ひとり一人に合わせた筋膜にアプローチする事で、より深い刺激をあて凝り固まった筋肉をリリースします。  
深くにしっかりと働きかける、アグレッシブなトリートメントです。

Customized Deep Tissue Massage

This customized treatment approaching to your fascia is to release your tensed muscle layer, and is leaving you re-energized.

60分  
60 Minutes **¥24,200**  
JPY24,200  
90分  
90 Minutes **¥33,550**  
JPY33,550  
120分  
120 Minutes **¥42,900**  
JPY42,900

### ちむくくる 温(おん)

CHIMU KUKURU -The Warm (ON)

#### ホットストーンセラピー **事前予約**

浄化作用が高いオイルを使用し、天然の玄武岩を用いて、温めながらしっかり、ゆっくりほぐしていきます。  
石が持つ浄化作用と自律神経にアプローチすることにより心身のバランスを整えるリラクゼーション効果が高い全身のトリートメントです。120分はお顔のコールドストーンが入ります。

Hot stone treatment (\*Advanced reservation is required.)

This treatment is to balance your body and soul using warm and smooth basalt stones and special oil for purifying. These stones let your autonomic nerves system stable.

90分  
90 Minutes **¥34,100**  
JPY34,100  
120分  
120 Minutes **¥44,000**  
JPY44,000

## HEAD

### ドライヘッドスパ

Dry head massage

60分  
60 Minutes **¥20,900**  
JPY20,900

「肩・首・頭」をしっかりほぐしながら、  
脳内疲労を取り除き日頃のたまった疲れを取り除く目覚めのコース。

This treatment will loosen tensed shoulders/neck/head stiffness and remove everyday fatigue.

## MATERNITY

### マタニティコース (BODY&FACIAL)

Pregnancy treatments

頭・腹部・足裏を除く

60分  
60 Minutes **¥23,100**  
JPY23,100

ボディトリートメントは妊娠20週以降の方のみご対応させていただきます。  
※事前に主治医の同意が得られた方のみご案内が可能となります。

Available only for an expectant mother after her 20th week of pregnancy.  
The massage covers all body parts except for your head, belly area and foot.  
(\*Please obtain permission from your doctor)

価格はすべて税込です。  
Consumption tax is included in the price.

## FACIAL

### ちむくくる 水(すい)

CHIMU KUKURU -The Water (SUI)

#### ハイドレイティング

潤いのある、なめらかで美しい肌に必要な水分をたっぷり与え、透明感のある美肌に導きます。

#### Hydrating

It regulates your skin condition by penetrating rich hydration and revives to be a glowing complexion.

60分  
60 Minutes **¥23,100**  
JPY23,100

90分  
90 Minutes **¥31,900**  
JPY31,900

### ちむくくる 白(はく)

CHIMU KUKURU -Radiance (HAKU)

#### ラディアンس

ダメージを受けた肌に、いち早いケアを行い明るく輝く肌を取り戻しさらにハリと弾力のある肌へと導きます。

#### Radiance

This treatment can significantly repair your elasticity for a brighter and healthy skin.

60分  
60 Minutes **¥23,100**  
JPY23,100

90分  
90 Minutes **¥31,900**  
JPY31,900

## OPTIONIONAL MENU

### オプション:ちむくくる 水(すい)

Optional: CHIMU KUKURU - The Water (SUI)

肌にたっぷりと水分を与えるフェイシャルショートコース。

This short version of facial treatment gives your skin hydrated.

30分  
30 Minutes **¥12,100**  
JPY12,100

### オプション:ちむくくる 温(おん)

Optional:CHIMU KUKURU-The Warm(ON)

ハンドマッサージでは得られない温もりに包まれたストーンによるトリートメント。

The treatment using warm stones which cannot be obtained by hand massage.

30分  
30 Minutes **¥12,100**  
JPY12,100

### オプション:ドライヘッドスパ

Optional: Dry head massage

脳内疲労を緩和し血流改善を促すドライヘッドスパのショートコースです。

It will improve your blood circulation and reduces fatigue of your brain.

30分  
30 Minutes **¥9,900**  
JPY9,900

### オプション:ボディスクラブ

Optional: Body scrub

背中・足・デコルテ & 腕のうちいずれか1パーツの角質ケア。

なめらかで美しい肌へと整えます。

Deep cleansing with a scrub to make your skin smoother. (either back, legs or arms & décolleté)

20分  
20 Minutes **¥7,700**  
JPY7,700